

Слава Ісусу Христу! Glory to Jesus Christ! Липня / July 6, 2025
Неділя 4-та по П'ятидесятниці / 4th Sunday after Pentecost
Свято Матері Божої Неустанної Помочі / Holy Mother of God of Perpetual Help
Прп. Сисоя Великого / Our Venerable Father Sisoies the Great
Рим./Rom. 6, 18-23; Євр./Heb. 9, 1-7 • Мт./Mt. 8, 5-13; Лк./Lk. 10, 38-42; 11, 27-28 • Глас/Tone 3

МОЛИМОСЯ НЕУСТАННО ЗА ПРИПИНЕННЯ ВІЙНИ ТА МИР В УКРАЇНІ!
STAND WITH UKRAINE AND PRAY WITH US FOR PEACE IN UKRAINE!

9 Липня, Середа - 9:30 р. - +Стефан, +Олена
офіра Віри Яворівської
11 Липня, П'ятниця - 9:30 р. - Блаженної Ольги
12 Липня, Субота - 5:00 веч. - Недільна Літургія
(Анг./Укр.)
13 Липня, Неділя - 9:30 р. - Вервиця
10:00 р. - Божественна Літургія (Укр./Анг.)

Просимо молитися за хворих парафіян:
Лідія Крініцка, Феліція Телесніцка, Мирослава
Катерина, Ярослава Литвин, Дон Бедрин

Просимо прийти до парафіяльної залі
Львів кожного вівторка і приєднатися
до родини волонтерів.

ІНТЕРАКТИВНА КАРТА У.Г.К.Ц.:
Подорожуєте цього літа? Подивіться на
map.ugcc.ua щоб знайти найближчу
Українську Католицьку Парафію щоб
відвідати. Пам'ятайте День Господній.

ПРОХАННЯ ДО НЕДАВНО ПРИБУЛИХ ОСІБ З УКРАЇНИ
Відповідаючи на прохання Глави УГКЦ, Блаженнішого Святослава, просимо наших
прибулих з України на територію нашої Єпархії після овномасштабного вторгнення Росії
в Україну (після лютого 2022 р.), поділитись письмово своїм досвідом і своїми життєвими
та духовними роздумами (Ваші особисті та сімейні виклики, труднощі, благословення,
мрії, очікування). Розмір тексту: **ОДНА СТОРІНКА WORD** (не більше 500 слів).
Зберігаючи приватність, просимо подати тільки ваше ім'я, і назву парафії, до якої
належите. Текст просимо переслати на: eparchy@ucetec.org

July 9, Wednesday - 9:30 р. - +Stephen, +Olena
offered by Vera Jaworiwsky
July 11, Friday - 9:30 р. - Blessed Olga
July 12, Saturday - 5:00 p.m. - Sunday Divine
Liturgy (Eng./Ukr.)
July 13, Sunday - 9:30 a.m. - Rosary
10:00 a.m. - Sunday Divine Liturgy (Ukr./Eng.)

Please pray for their health:
Lydia Krinicki, Felicity Telesnicki, Myroslava
Kateryna, Jaroslava Lytwyn, Don Bedrin

Please come out to the Parish Hall
on Tuesdays and join the pyrohy
making family.

MAP U.G.C.C.: Travelling this summer? Visit
map.ugcc.ua and find the closest Ukrainian
Catholic Parish to worship with on Sunday.
Remember to keep the Lord's Day wherever
and whenever you are on vacation.

We thank the following donors who made extra contributions.
Хай Бог воздасть Вам сторицею, на Многі і благі літа!
Vera Javorivsky - 90th Birthday:
Warenycia, Iris and Andrew; Bilinsky, Rt. Rev. Bohdan and Cornelia; Rebot, Walter and Sharon;
Korobij, Olga; Grabowski, Larry and Irene; Ames, Linda; Bogucki, Terry and Irene;
Borysiak, David and Maria; Richardson, Helen; Lushney, Sonnia; Chromej-Johnson, Irene;
Jakym, Alex and Rita; Malish, Marlene; Swerdfeger, Wayne and Elsie; Labaj, Mary;
Matyczak, Walter and Odarka; Hancharyk, Myroslava and Rt. Rev. Dmytro; Wojnarowycz, Lesia;
Stefanyshyn, Mark; Steele, Chris and Ivanna Stefanyshyn; Stefanyshyn, Eugene W and Anhelyna

Коли ми тішимося з літа, багато хто з нас з нетерпінням чекає можливості більше проводити час
з сім'єю, зі своїми друзями та нагоди насолоджуватися відпочинком від повсякденної рутини.
Але перед тим, як почати користуватися добре заробленою відпусткою та часом із своєю сім'єю,
ми просимо вас, щоби ви залишили свої щотижневі церковні пожертви завчасно. Парафія постійно
повинна сплачувати свої різні видатки; ми повинні виконувати свої фінансові зобов'язання також
і на протязі літніх місяців. Дякую за вашу незмінну підтримку. Хай Бог вас благословить.

As we look ahead to the summer months, many of us are looking forward to spending time with
family, visiting friends and enjoying a break from our daily routines. Before you begin to enjoy well-
earned vacations and/or time with family, we ask that you consider leaving your weekly church
donations ahead of time. The parish will still incur expenses; have bills to pay and must still meet its
financial obligations through out the summer months. Thank you for your continued support. God Bless.

As we celebrate our Church year, we kindly remind parishioners that the Ukrainian Catholic Church
observes several important fasting periods. While joyous celebrations like weddings are cherished
events, we encourage families planning a marriage to be mindful of these sacred times. Traditionally,
weddings are not celebrated during the more solemn fasting seasons, such as the **Great Fast (Lent)**,
as this period is dedicated to deep spiritual preparation and penitence. Additionally, Wednesdays and
Fridays throughout the year are days of abstinence from meat in our tradition. Regarding other fasting
periods, such as the **Nativity Fast (Pylypivka)**, the **Apostles' Fast (Petrivka)**, and the **Dormition Fast**
(Spasiwka), these are also times of spiritual focus. While less stringent than the Great Fast, the spirit
of self-denial and prayer is still encouraged. In specific circumstances, and with pastoral discretion,
our Bishop may grant a dispensation for the celebration of the Holy Mystery of Matrimony
during these periods. We encourage those discerning marriage to speak with our parish priest well
in advance to discuss suitable dates and any potential need for a dispensation. This ensures that the
celebration of this beautiful Sacrament aligns respectfully with the spiritual rhythm of our Church.
May God bless all those preparing for the Sacrament of Matrimony!